

par courriel et télécopieur: (418) 643-9474

Montréal, le 14 juillet 2001

M. Sébastien Durand
Secrétariat de commission
Bureau d'audiences publiques sur l'environnement
575, rue Saint-Amable (bureau 2.10)
Québec (Québec)
G1R 6A6

Objet: **Projet de Dérivation partielle de la rivière Manouane par Hydro-Québec**
FERC: informations à fournir par Hydro-Québec

Monsieur,

En audience M. Primeau a promis de faire des vérifications quant à l'obligation pour d'Hydro-Québec de rapporter ses transactions aux États-Unis (DT-5, p. 78). À notre connaissance, Hydro-Québec n'a pas fourni des informations à ce sujet.

Nous avons vérifié qu'en effet la filiale "HQ Energy Services (US)" doit soumettre des rapports trimestriels à l'instance régulatrice la "Federal Energy Regulatory Commission" (FERC). Ces rapports sont des documents publics disponibles sur le site Web de la FERC. Copie du rapport pour le premier trimestre de 2001 est jointe en annexe. Les rapports pour l'an 2000 ne sont pas si bien formatés et, de surcroît, le rapport pour le premier trimestre de 2000 est absent.

Vu le caractère public de ces informations, nous voudrions que la Commission obtient simplement la quantité d'énergie achetée et vendue (qui devrait être plus ou moins égale) pour chaque trimestre de 1999 et 2000, afin d'essayer de décortiquer les données du *Rapport annuel 2000* d'Hydro-Québec (DA-? p. 84).

Nous croyons que la Commission devrait toujours obtenir les vrais quantités d'énergie exportées aux États-Unis. Nous venons de trouver une autre source. Selon le *Rapport de performance environnementale 2000* d'Hydro-Québec (p. 17), les exportations nettes* furent:

	GWh
1998	14 529
1999	19 351
2000	16 721

Ces chiffres ne concordent pas avec l'information dans le document DA-26, dont la source est citée comme l'*Office national de l'énergie* (ONÉ), ni avec l'annexe de DB-31 provenant du MRN. De plus, concernant DA-26 et en regardant le site Web de l'ONÉ, il n'est pas évident où Hydro-Québec a pris ses chiffres aussi précis.

* « L'exportation nette équivaut à l'énergie vendue moins l'énergie achetée. »

Veillez agréer, Monsieur, l'expression de nos sentiments les meilleurs.

John Burcombe.

John Burcombe
Mouvement Au Courant
4711, ave Palm
Montréal (Québec)
H4C 1Y1

tél. (514) 937-8283
téléc. (514) 937-7726
courriel, courant@cam.org

1er trimestre 2001

HQ Energy Services US

April 24, 2001

H.Q. Energy Services (U.S.) Inc.
Airport Office Park, Building 5
Second Floor
345, Rauber Road
Conshohocken, PA 15108

Phone: (412) 282-2848
Phone: (412) 282-2840

Mr. David P. Boergers
Acting Secretary
Federal Energy Regulatory Commission
888 First Street, N.E.
Washington DC 20426

RE: HQ Energy Services (U.S.) Inc.
Report for the First Quarter of 2001
Docket n° ER97-851-000

FILED
OFFICE OF THE SECRETARY
01 APR 26 PM 12:13
FEDERAL ENERGY
REGULATORY COMMISSION

Dear Mr. Boergers :

Pursuant to subparagraph (L) of the order issued November 12th, 1998, by the Commission, in Docket n° ER97-851-001, please find enclosed the "Summary of Quarterly Activities" for calendar year quarter ending March 31, 2001.

Please let me know if you need any further information.

Respectfully submitted,



Marcel Boyer,
Treasurer

Encl.

010514.0026.1

FERC DOCKETED
APR 26 2001

HQ ENERGY SERVICES US
SUMMARY OF QUARTERLY ACTIVITY
2001-01-01 - 2001-03-31

COUNTERPARTY	DELIVERY POINT	TYPE	TRADING TYPE	TOTAL \$/MWh	Min \$/MWh	Max \$/MWh
AEP Service Corp. as Agent for the AEP Operating Companies	ISNE	FIRM	SELL	348 800	47.25 \$	105.00 \$
AEP Service Corp. as Agent for the AEP Operating Companies	PJM	FIRM	SELL	5 800	37.00 \$	48.00 \$
AES NewEnergy, Inc.	ISNE	FIRM	SELL	45 800	32.80 \$	75.00 \$
AES NewEnergy, Inc.	PJM	FIRM	SELL	7 800	25.80 \$	47.75 \$
Allegheny Energy Supply Company, LLC	PJM	FIRM	SELL	5 800	39.75 \$	44.00 \$
Aquila Energy Marketing Corporation	ISNE	FIRM	SELL	138 800	31.00 \$	82.80 \$
Aquila Energy Marketing Corporation	PJM	FIRM	SELL	18 400	28.75 \$	50.00 \$
Aula Energy, LP	PJM	FIRM	SELL	43 200	38.00 \$	88.00 \$
Central Vermont Public Service Corporation	ISNE	FIRM	SELL	18 888	18.80 \$	18.90 \$
Central Vermont Public Service Corporation	ISNE	NON-FIRM	SELL	32 808	16.75 \$	472.72 \$
Chesley Services, Inc.	PJM	FIRM	SELL	22 400	41.50 \$	54.00 \$
Con Edison Energy, Inc.	ISNE	FIRM	SELL	82 800	48.80 \$	62.80 \$
Connecticut Energy Supply, Inc.	ISNE	FIRM	SELL	800	38.80 \$	58.80 \$
Connecticut Municipal Electric Energy Cooperative	ISNE	FIRM	SELL	1 800	88.00 \$	73.80 \$
Constellation Power Sources, Inc.	ISNE	FIRM	SELL	177 800	48.75 \$	108.00 \$
Constellation Power Sources, Inc.	PJM	FIRM	SELL	9 800	38.00 \$	54.00 \$
DTE Energy Trading, Inc.	PJM	FIRM	SELL	1 800	31.00 \$	31.00 \$
Duke Energy Trading and Marketing, L.L.C.	ISNE	FIRM	SELL	985 200	48.25 \$	110.00 \$
Duke Energy Trading and Marketing, L.L.C.	PJM	FIRM	SELL	2 400	48.80 \$	48.80 \$
El Paso Merchant Energy, L.P.	PJM	FIRM	SELL	2 800	44.80 \$	48.80 \$
Energy New England, L.L.C. As Agent for Business	ISNE	FIRM	SELL	780	48.80 \$	88.00 \$
Energy New England, L.L.C. As Agent for Tauxem	ISNE	FIRM	SELL	880	48.80 \$	88.00 \$
Enron Power Marketing, Inc.	ISNE	FIRM	SELL	1 678 400	27.25 \$	110.00 \$
Enron Power Marketing, Inc.	PJM	FIRM	SELL	88 800	38.80 \$	54.00 \$
Hydro-Quebec	HQT	FIRM	SELL	1 183	48.80 \$	57.23 \$
Hydro-Quebec	NYIS	FIRM	SELL	238 848	8.57 \$	282.34 \$
Hydro-Quebec	NYIS	NON-FIRM	SELL	500	2.37 \$	74.25 \$
ISO New England Inc.	ISNE	FIRM	SELL	481 434	- \$	472.72 \$
ISO-New York	NYIS	FIRM	SELL	887 858	18.88 \$	873.74 \$
Marvin Lynch Capital Services, Inc.	PJM	FIRM	SELL	3 280	38.25 \$	38.80 \$
Midwest American Energy Marketing, L.P.	ISNE	FIRM	SELL	38 400	47.00 \$	88.28 \$
Midwest American Energy Marketing, L.P.	ISNE	NON-FIRM	SELL	1 880	57.50 \$	57.50 \$
Midwest American Energy Marketing, L.P.	PJM	FIRM	SELL	1 800	43.30 \$	43.80 \$
Morgan Stanley Capital Group, Inc.	ISNE	FIRM	SELL	81 280	27.00 \$	102.80 \$
NRG Power Marketing, Inc.	ISNE	FIRM	SELL	400 880	41.00 \$	78.88 \$
NRG Power Marketing, Inc.	PJM	FIRM	SELL	33 800	48.00 \$	48.00 \$
Nisega Mohawk Energy Marketing, Inc.	ISNE	FIRM	SELL	82 400	31.80 \$	67.00 \$
Northeast Utilities Service Company	HQT	NON-FIRM	SELL	570 571	- \$	472.72 \$
Northeast Utilities Service Company	ISNE	FIRM	SELL	24 400	48.75 \$	57.50 \$
PECO Energy Company - Power Team	ISNE	FIRM	SELL	2 400	34.80 \$	70.80 \$
PECO Energy Company - Power Team	PJM	FIRM	SELL	4 000	31.80 \$	38.75 \$
PG&E Energy Trading Power, L.P.	ISNE	FIRM	SELL	880 880	27.00 \$	108.00 \$
PG&E Energy Trading Power, L.P.	PJM	FIRM	SELL	15 280	28.75 \$	53.08 \$
PJM Interconnection	PJM	FIRM	SELL	1 188 221	- \$	285.88 \$
PPL EnergyPlus, LLC	PJM	FIRM	SELL	10 400	28.30 \$	54.00 \$
PSEG Energy Resources & Trade, LLC	PJM	FIRM	SELL	38 800	28.00 \$	54.00 \$
Reliant Energy Services, Inc.	PJM	FIRM	SELL	88 000	18.43 \$	126.80 \$
Sabot Energy, Inc.	HQT	NON-FIRM	SELL	213 181	- \$	472.72 \$
Sabot Energy, Inc.	ISNE	FIRM	SELL	678 880	48.80 \$	78.80 \$
Sempra Energy Trading Corp.	ISNE	FIRM	SELL	87 200	87.88 \$	84.00 \$
Southern Company Energy Marketing L.P.	COM ED	FIRM	SELL	33 800	41.75 \$	41.75 \$
Southern Company Energy Marketing L.P.	ISNE	FIRM	SELL	532 200	27.25 \$	108.00 \$
Virginia Electric and Power Company	PJM	FIRM	SELL	8 400	88.80 \$	88.00 \$
Williams Energy Marketing & Trading Company	ISNE	FIRM	SELL	788 000	8.88 \$	385.08 \$
Williams Energy Marketing & Trading Company	PJM	FIRM	SELL	5 800	38.00 \$	62.00 \$
Williams Energy Services Company	ISNE	FIRM	SELL	28 400	44.00 \$	44.35 \$
TOTAL				18 872 888		

HQ ENERGY SERVICES US
SUMMARY OF QUARTERLY ACTIVITY
2001-01-01 - 2001-03-31

COUNTERPARTY	BSL/NEW_FIRM	TYPE	TRADE TYPE	TOTAL MWh	Min MWh	Max MWh
AEP Service Corp. as Agent for the AEP Operating Companies	ISNE	FIRM	BUY	813 000	48.84 \$	88.80 \$
AEP Service Corp. as Agent for the AEP Operating Companies	PJM	FIRM	BUY	20 000	33.78 \$	48.80 \$
AES NewEnergy, Inc.	ISNE	FIRM	BUY	80 200	34.00 \$	88.80 \$
AES NewEnergy, Inc.	PJM	FIRM	BUY	15 200	30.80 \$	88.80 \$
Allegheny Energy Supply Company, LLC	PJM	FIRM	BUY	10 400	30.00 \$	57.00 \$
Aquila Energy Marketing Corporation	ISNE	FIRM	BUY	20 000	48.80 \$	84.75 \$
Aquila Energy Marketing Corporation	PJM	FIRM	BUY	11 200	21.25 \$	30.80 \$
Azula Energy, LP	FIRM	FIRM	BUY	3 200	38.00 \$	80.80 \$
Buckaport Energy, LLC	ISNE	FIRM	BUY	225 000	48.27 \$	71.95 \$
Cnergy Services, Inc.	PJM	FIRM	BUY	21 000	38.00 \$	68.00 \$
Con Edison Energy, Inc.	ISNE	FIRM	BUY	20 400	38.78 \$	38.75 \$
Connecticut Energy Supply, Inc.	ISNE	FIRM	BUY	800	48.78 \$	48.75 \$
Connecticut Municipal Electric Energy Cooperative	ISNE	FIRM	BUY	2 000	88.80 \$	88.80 \$
Constellation Power Source, Inc.	ISNE	FIRM	BUY	320 000	35.80 \$	88.00 \$
Constellation Power Source, Inc.	PJM	FIRM	BUY	10 400	30.50 \$	48.80 \$
Coral Power, LLC	PJM	FIRM	BUY	800	48.80 \$	48.80 \$
DTE Energy Trading, Inc.	PJM	FIRM	BUY	8 000	29.80 \$	67.00 \$
Duke Energy Trading and Marketing, L.L.C.	ISNE	FIRM	BUY	312 000	38.00 \$	81.80 \$
Duke Energy Trading and Marketing, L.L.C.	PJM	FIRM	BUY	2 400	32.00 \$	37.80 \$
E Paso Merchant Energy, LP	ISNE	FIRM	BUY	16 800	81.75 \$	81.75 \$
Energy New England, L.L.C. As Agent for Braintree	ISNE	FIRM	BUY	380	48.25 \$	48.25 \$
Energy New England, L.L.C. As Agent for Taunton	ISNE	FIRM	BUY	480	48.25 \$	48.25 \$
Enron Power Marketing, Inc.	ISNE	FIRM	BUY	1 270 800	87.00 \$	88.80 \$
Enron Power Marketing, Inc.	PJM	FIRM	BUY	38 400	28.75 \$	33.00 \$
Green Mountain Power	ISNE	FIRM	BUY	83 700	28.18 \$	28.18 \$
HQ Energy Marketing Inc.	NSPC	FIRM	BUY	348 838	- \$	472.72 \$
HQ Energy Marketing Inc.	NSPC	NON-FIRM	BUY	110 537	- \$	388.08 \$
Hydro-Quebec	HQT	FIRM	BUY	874 208	- \$	472.72 \$
Hydro-Quebec	HQT	NON-FIRM	BUY	1 082 258	- \$	472.72 \$
Hydro-Quebec	ISNE	FIRM	BUY	48 888	18.75 \$	472.72 \$
Hydro-Quebec	NYIS	FIRM	BUY	1 145 704	3.88 \$	881.03 \$
Hydro-Quebec	NYIS	NON-FIRM	BUY	114 258	18.82 \$	848.47 \$
ISO New England Inc.	ISNE	FIRM	BUY	252 747	- \$	472.72 \$
Mirant Americas Energy Marketing, L.P.	ISNE	FIRM	BUY	34 400	88.80 \$	88.80 \$
Mirant Americas Energy Marketing, L.P.	PJM	FIRM	BUY	8 400	31.00 \$	88.80 \$
Morgan Stanley Capital Group, Inc.	ISNE	FIRM	BUY	181 200	38.00 \$	88.80 \$
NRG Power Marketing, Inc.	ISNE	FIRM	BUY	17 800	53.48 \$	88.00 \$
Niagara Mohawk Energy Marketing, Inc.	ISNE	FIRM	BUY	168 800	28.20 \$	77.00 \$
Niagara Mohawk Energy Marketing, Inc.	PJM	FIRM	BUY	1 600	38.00 \$	38.00 \$
Northeast Utilities Service Company	ISNE	FIRM	BUY	34 400	88.80 \$	78.75 \$
PECO Energy Company - Power Team	ISNE	FIRM	BUY	1 800	51.80 \$	51.80 \$
PECO Energy Company - Power Team	PJM	FIRM	BUY	12 800	28.75 \$	84.00 \$
PG&E Energy Trading Power, L.P.	ISNE	FIRM	BUY	688 800	87.50 \$	75.50 \$
PG&E Energy Trading Power, L.P.	PJM	FIRM	BUY	14 800	25.25 \$	32.50 \$
PJM Interconnection	PJM	FIRM	BUY	1 188 900	- \$	182.82 \$
PJM Interconnection	PJM	NON-FIRM	BUY	8 487	15.81 \$	108.86 \$
PPL EnergyPlus, LLC	PJM	FIRM	BUY	5 600	38.00 \$	31.00 \$
PSEG Energy Resources & Trade, LLC	PJM	FIRM	BUY	27 200	28.00 \$	88.00 \$
Reliant Energy Services, Inc.	PJM	FIRM	BUY	71 200	28.00 \$	57.50 \$
Select Energy, Inc.	ISNE	FIRM	BUY	181 200	38.00 \$	71.80 \$
Select Energy, Inc.	ISNE	NON-FIRM	BUY	281 478	- \$	472.72 \$
Sempra Energy Trading Corp.	ISNE	FIRM	BUY	85 800	38.80 \$	88.80 \$
Sempra Energy Trading Corp.	PJM	FIRM	BUY	3 200	38.25 \$	35.25 \$
Southern Company Energy Marketing L.P.	COM ED	FIRM	BUY	30 800	37.00 \$	37.00 \$
Southern Company Energy Marketing L.P.	ISNE	FIRM	BUY	745 800	25.00 \$	88.80 \$
Southern Company Energy Marketing L.P.	PJM	FIRM	BUY	13 200	21.00 \$	31.80 \$
Virginia Electric and Power Company	PJM	FIRM	BUY	31 200	38.00 \$	57.80 \$
Vt. Public Power Supply Authority	ISNE	NON-FIRM	BUY	38 788	28.29 \$	208.82 \$
Williams Energy Marketing & Trading Company	ISNE	FIRM	BUY	208 800	47.80 \$	88.78 \$
Williams Energy Marketing & Trading Company	PJM	FIRM	BUY	5 800	48.25 \$	88.80 \$
Williams Energy Services Company	PJM	FIRM	BUY	38 800	40.00 \$	40.00 \$
TOTAL				18 778 848		

par courriel et télécopieur: (418) 643-9474

Montréal, le 17 juillet 2001

M. Sébastien Durand
Secrétariat de commission
Bureau d'audiences publiques sur l'environnement
575, rue Saint-Amable (bureau 2.10)
Québec (Québec)
G1R 6A6

Objet: Projet de Dérivation partielle de la rivière Manouane par Hydro-Québec
Réserve énergétique

Monsieur,

Nous soumettons la question suivante pour Hydro-Québec.

Le document d'Hydro-Québec intitulé *Rapport particulier au 31 décembre 1995, L'équilibre énergétique, l'efficacité énergétique et l'hydraulicité*, indique que: « Afin d'assurer sa réserve énergétique, Hydro-Québec planifie un excédant de l'ordre de 4 TWh par an de l'offre par rapport à la demande moyenne prévue, (...) » (p. 11).

Dans le document DA-50.1 (Toulnoustouc BAPE), est-ce que la ligne « Parc actuel HQ et autres approvisionnements » inclue les 4 TWh de réserve énergétique planifiée?

Veuillez agréer, Monsieur, l'expression de nos sentiments les meilleurs.

John Burcombe
Mouvement Au Courant
4711, ave Palm
Montréal (Québec)
H4C 1Y1

tél. (514) 937-8283
téléc. (514) 937-7726
courriel, courant@cam.org

Commentaires sur les documents DQ.

DQ-7.1 La réponse fournie à la question 1 semble incorrecte. La demande porte sur « le profil en long de la rivière Péribonka », pas sur le « Réservoir du barrage Chute-du-diable ».

Le **DQ-7.3** ne répond pas complètement à la demande, notamment pour la rivière Shipshaw pour laquelle il faut fournir:

- les centrales
- le nom, la hauteur de chute, etc.

À la 3e figure, la boîte « Rivière du Grand Détour » devrait lire, je présume, « Rivières Manouane et du Grand Détour » et le débit résiduel de 3 m³/s devrait être ajouter.

John Burcombe,
Mouvement Au Courant
4711, ave Palm
Montréal (Québec)
H4C 1Y1
tél. (514) 937-8283
téléc. (514) 937-7726
courant@cam.org